vol.



新領域創成科学研究科長のことば

イノベーティブキャンパス



R O N T ER SCIENCE

環境学研究系長のことば 環境学研究系が 目指すもの

- 10 留学生の窓
- 11 学会参加報告
- 13 FS21 PLAN
- 14 フロントランナーの系譜
- 15 FROM FUTURE
- 16 EVENTS/柏の風景
- 17 TOPICS
- 19 INFORMATION
- 20 RELAY ESSAY



新領域創成科学研究科長のことば

イノベーティブキャンパス

上田卓也 教授 新領域創成科学研究科長



本の科学研究において、現在推進すべき重点課題はライ れた発見であることがわかるのであって、軸足のない研究では意外 フとグリーンのイノベーションとされている。言うまでもなく イノベーションとは「革新」であり、研究者の頻用する言葉で言い 換えると、パラダイムシフトを引き起こすことである。イノベーション が強く求められる状況は、社会の閉塞状況の反映であり、かなら ずしも喜ぶべきことではないが、税金を使用して研究を進めているリシーとすべきである。そうした衝突を恐れない勇気をもつことこそ、 科学者は、その期待に応えるべきである。特に、新領域創成科学 イノベーションの源である。 研究科は、その名称にふさわしくイノベーティブであることが責務 である。

言えない。正直なところ、科学技術予算としてイノベーションという ある以上、目標設定した改良型研究とは明確に一線を画していな くてはいけない。イノベーションは、セレンディピティから生まれたも のであり、最近流行った言葉でいえば、「想定外」であるはずである。 と自体が、矛盾していると言わざるを得ない。



ンパスにするにはどのようにすれば あるが、自らの専門を着実に 進めることが、まず重要なポイ べき道があるから、その道筋から外

性の芽を見逃してしまうであろう。単に流行を追いかけるような研究 では、新たな展開を生むことはできない。本研究科は学融合を標 榜しているが、これはディシプリンを消し去ることではなく、しっか りとしたコアを持ちつつ、ぶつかりあう姿勢を堅持することを基本ポ

意外な発見はイノベーションのスタートポイントではあるが、この 芽を育てる環境作りにも心を砕くべきである。しかし、状況として しかし、イノベーションへと導く道筋についての議論は十分とはは日に日にその環境は悪くなっているように思われる。日本は、 キャッチアップに長けていると一般的には思われているが、そうで 項目があること自体が、理解不足を露呈していると思える。革新であろうか。日本で生まれた発見が、外国で花開き大きな木になっ てから逆輸入される事例が、いかに多いことか。その点で、日本 という社会は、育てることではなく、芽を「摘む」ことばかりやっ ているように思われ、その傾向はさらに加速されているように感じ マイルストーン設定ができない想定外の研究に対して予算化するこ る。仕分けの会場で減点作業の横行は、まさにその典型とも思え る。出芽したばかりの植物は、少しの水と栄養で、驚くべき成長 セレンディピティにあふれた柏キャ を見せる。選択と集中という言葉のもとで、小さな芽を枯らし、自 立した巨木に不要な栄養を与える愚をおかしてはいけない。柏キャ よいのであろうか。逆説的では ンパスは、学部学生から、緑が少ないと評されているが、大木を 多数移植すれば、そうした声に応えることができはするが、それ は本研究科の目指すところではない。あるべき姿は成長性を秘め ントであると思う。しっかりした進むた若木が、繁茂するキャンパスである。

環境学研究系長のことば

環境学研究系が目指すもの



大島義人教授

境学研究系では、自然環境学、海洋技術環境学、環 境システム学、人間環境学、社会文化環境学、国際協 力学という6つの専攻をユニットとして教育研究をおこなっています。 環境というキーワードのもと、それぞれの専攻が特有の視点や専門 性を持ちつつ、専攻の中に多様な領域を配することで、環境を総 合的に幅広く扱えるよう配慮しています。さらにその上で、研究系 全体が学融合の理念に基づいて協力し合うことによって、環境の 設計・創造につながるような新しい学術分野としての環境学の構築 を目指しています。

「知の爆発」に象徴されるように、近年の知識や技術の深化のス ピードはめざましいものがあります。これに情報伝達手段の発達が 加わり、人類の生活は過去に経験したことがないほどの大きな質 的変化を遂げています。ニーズの多様化に応えるように、暮らしの 豊かさや生活空間の広がりが急速に進む一方で、人口問題や経済 格差などの様々な社会的問題も顕在化してきました。さらに、地球 温暖化や自然破壊に象徴される地球規模での環境問題も、深刻 かつ危急の課題として人類全体に突きつけられています。解決すべ き問題は空間的にも時間的にも広範にわたり、しかもそれらが複雑 に絡み合っているのです。

このような中で環境を考える際には、個別 の事象のつながりを俯瞰的に捉える見方が 重要であるとともに、各瞬間でのスナップショッ トで最適化をめざすだけでは十分でなく、あ るべき未来の姿と現在とを切れ目なくつなげ る合理的で現実的な道筋を含めて考えなけ ればなりません。価値観の多様性を認めつ つ、将来にわたっての最適解を見いだすこと は決して容易なことではありませんが、だか らこそ、既存の学問体系の枠組みを超えた

学融合によって、新しいパラダイムを創造していくことが環境学の使 命であり、環境学研究の醍醐味であると考えています。特に次世 代の環境を担うべき若い学生諸君には、問題の難しさに臆すること なく、強い情熱と柔軟な想像力で、新しい研究にどんどんチャレン ジしてもらいたいと思っています。

環境学研究系では、総合的な視野を持って複層的な環境問題 に立ち向かうことができる人材を育てるべく、教育面においても専 攻の垣根を越えた様々な横断型教育プログラムが用意されていま す。中でもサステイナビリティ学教育プログラムは、学融合と国際化 を目指す環境学研究系の象徴的な教育プログラムの一つですが、 このたび同プログラムが文部科学省「博士課程教育リーディングプ ログラム | に採択されました。2007年度に修士課程プログラムとして スタートしてから4年が経過し、サステイナビリティ学教育プログラム は新しい展開を迎えることになります。高度な専門的知識に、俯瞰 力と独創力を兼ね備えた人材を、広くグローバルに活躍するリーダー として社会に輩出する教育プログラムとして、さらなる充実をはかっ ていきたいと考えていますので、引き続き研究科あげてのご支援と ご協力を賜りますよう、よろしくお願い申し上げます。



サステイナビリティ学教育プログラム授業風景

Frontier Sciences

性子による連鎖反応が臨界条件

未来科学の其盤となる新分野をつくりだします。また新しい其般科学を担う人材を育成します。



小川雄一教授 先端エネルギー工学専攻

http://www.k.u-tokyo.ac.ip/ae/res/ogawa.html

核融合エネルギーの実現に向けて

融合研究開発では、現 在まさに核融合炉心プラ ズマを実現すべく国際熱核融合 実験炉 (ITER)計画を推進してお り、日本・欧州・米国・ロシア・ 中国・韓国・インドの7極による国 際共同プロジェクトとしてフランス にITER装置を建設中です。将来 的にはITERに引き続き、核融合 発電を実証するための原型炉を 建設・運転し、今世紀中葉には 核融合発電による商用炉の目途 を付けるべく研究開発を進めてい

ところで核融合も原理的には 核エネルギーの利用ですので、 放射能に対する安全性には十分 配慮する必要があります。ただし 核融合炉では、崩壊熱を低減さ せることが可能であり、そのまま 放置しても健全である核融合炉 設計も可能です。また核融合炉 内の主たる揮発性放射性物質は 三重水素(トリチウム)ですが、そ の危険性は原子炉(核分裂炉)と 比較して、2-3ケタ程度低いレベ ルです。しかも原子炉とは本質的 に違った利点があります。原子炉 では、核分裂反応で発生した中



図1:国際熱核融合実験炉 ITFR http://www.naka.jaea.go.jp/ITER/index.html

ですが、核融合炉では原子核同 士が衝突して核融合するための 約1億度にプラズマを保持するこ とが条件となります。この地上で 高温・高圧のプラズマを生成・保 持するために磁場を利用します が、保持できるプラズマ圧力には 上限があります。従って核融合炉 では、原理的に核暴走は起こり ません。また低レベル放射性廃 棄物は発生しますが、いわゆる高 レベル放射性廃棄物は発生しま せん。さらに核融合技術は、軍 事兵器への転用という核拡散の 心配もありません。それ以外にも、 核融合炉では原理的にCO2を発 生しませんので、地球環境問題 にもとても優しいエネルギー源だ と言えます。また核融合炉で実 際に消費される資源は重水素とリ

以上のように、千年~万年とい うミレニアムを見据えた人類の恒 久的エネルギー源として、やはり 核融合の開発意義は大変大きい と言えますので、今後も着実に 研究開発を推進してゆく必要が

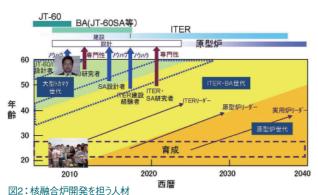
チウムですが、共にほぼ無尽蔵と

いってもよいでしょう。

あります。

核融合炉では、1億度を超え るプラズマの安定制御のみなら ず、10~20Tで100GJ以上のエ ネルギーを有する超伝導コイル、 5~10MW/m²レベルの熱負荷を 定常的に冷却する耐高熱負荷機 器、2~5MW/m²程度の中性子 東に数年間耐えうる耐高中性子 負荷構造材料、などの最先端工 学技術の開発も必要です。その ため、核融合炉の開発には、数 十年を要することとなり、長期的 な開発体制で取り組む必要があ ります。従って、ITERの運転や 原型炉の建設は、まさに現在20 -30代の人達が推進してゆくこと となりますので、長期間にわたり 優秀な人材の不断の育成が必須 です。そこで東京大学大学院新 領域創成科学研究科では核融 合研究教育プログラムを平成20 年度に新設しました。これは世 界で初めての核融合に特化した 教育プログラムです。

ITERの建設が開始された現 在、その次に計画される原型炉 の設計が国内外で開始されてい ます。我々の研究室でも核融合



開発シナリオとの整合性をはか りつつ、魅力ある原型炉や商用 炉設計を行っております。核融 合炉は、複雑な炉心プラズマ条 件と様々な炉工学技術のバラン スを踏まえて設計する必要があり ます。其々の要素技術が非常に 高度なレベルであるので、多種 多様な解析コードの開発と結合 が求められます。将来的にはこれ らの要素技術に対する解析コー ドをまとめた統合設計コードが 必要であろうと考えられており、 その開発に着手しています。

一方、トリチウムを利用したD-T

核融合ではなく、D-D、D-3He 反応を利用した先進核融合は放 射性安全の観点からより魅力的 です。また工学的な課題として、 高温超伝導コイルの核融合炉へ の適用も大変重要な課題です。 ITER計画に代表されるような、 核融合炉に最短距離で邁進す る研究を推進すると共に、魅力 ある核融合炉を目指して、より 先進的な研究の推進も併せて推 進する必要があります。このよう な視点を取り込んだ小型のプラ ズマ実験装置として、我々は高 温超伝導コイルを有する内部導 体装置Mini-RTを建設し運転し ています。

ここで見てきたように、核融合 は科学と技術の最先端を牽引す る大変チャレンジングな分野であ り、人類共通の利益と幸福を目 指していると言えるのではないで しょうか。

未来科学の其態となる新分野をつくりだします。また新しい其般科学を担う人材を育成します。



有馬孝尚教授 物質系専攻

http://symm.k.u-tokyo.ac.ip/

マクスウェル方程式を超えて ~物質中の電磁気学~

類は19世紀になって電気 と磁気が強く結合してい

ることを知りました。エルステッド、 アンペール、ファラデー、マクスウェ ルなどの偉大な科学者たちが集中 的に研究を行い、電流が磁気のも とになること、そして、磁石を動か すと起電力が発生することを明ら かにしたのです。彼らの発見は、 現代文明にとって大変重要な意味 を持っています。例えば、磁石を 動かすことによる電気の発生は、 発電機の発明につながりました。 発電機による電気は、18世紀末の 大発明である電池と比べて、電圧 の大きさや送電への適応の面で 優れています。その後200年弱、 電気を自由に使えるようになったこ とで、科学技術は飛躍的に発展し ました。

現在、理科系の大学生は、彼 らの研究の成果を電磁気学の法 則として習います。しかし、19世紀 に作られた電磁気学では理解で きない現象もあるのです。電子とい う粒子が発見されたのは19世紀 末であり、電子が磁石であること が判明するまでにはさらに時間が かかります。電気を運び磁石でも ある電子によって演出される電気と 磁気の絡み合いは、確立した電 磁気学では記述しきれません。こ のような背景のもと、私たちは、物 質中での特殊な電気と磁気の結 合を研究しています。電子を考え ない場合との最も大きな違いは、 静電場が磁気のもとになったり、 動かない磁石が起電力を発生さ せたりできるという点に あります。

電気と磁気の結びつ きの直接の応用は、電 磁石(電流による磁気 の発生)と発電機(磁石 の運動による電気の発 生)ということになるでしょ う。これは電子情報技 術の進歩にも大きな寄 与をしてきました。コン ピュータの内部で行われ ていることは単純化して しまえば情報の「記録 | と「演算 | と 「通信 | にな ります。現在ほぼすべて の場合について、演算と 一次記録には電気を使

いますが、大容量の不揮発記録 には多くの場合磁気が使われてい ます。したがって、大容量記録の 読み書きには、磁気と電気の相互 変換が必要になります。磁気記録 の読み取りは1990年代までは発電 機と同じ原理に基づいていました が、現在のハードディスクではすべ て別の機構に変わっています。そ の機構は電子の性質を活かしたも ので、その原理を発見したフェール とグリュンベルクは2007年のノーベ ル賞に輝きました。一方で、大容 量磁気記録の書き込み方式は、 いまだに電磁石を利用するものが ほとんどです。このときの大きな問 題の一つに熱の発生が挙げられ ます。超伝導線でない導線に電 流を流すと必ず熱が発生するので、 大容量磁気記録の書き込みには、

確立した電磁気学 電磁石 電流/電場の時間変化 → 磁場 磁気記録 磁場の時間変化 → 電場 発電機 光の理解/デバイス応用

固体中の電磁気学の可能性



新奇光デバイス

本来書き込みとは無関係な無駄な エネルギーが消費されていることに なります。物質中の電子の性質を うまく活用して、例えば静電場によっ て磁気記録の書き込みができるよ うになれば、この熱が大幅に削減 されると期待されています。私たち は、このような夢の技術を可能にす るための基礎原理を開拓すべく、 努力しています。

電気と磁気の絡み合いが生み 出す全く別の現象として、電磁波 が挙げられます。19世紀の電磁気 学の帰結として、光が媒質を必要 としない電気と磁気の波であるこ とが導かれます。この光の実態の 解明は、アインシュタインの相対性 理論の発見にも直接つながったこ とが知られています。物質中では、 現在広く知られている電気と磁気 の関係性とは異なる電子固有の電 磁気学が存在しうることを述べま した。このことは、光がある種の 物質を伝搬するときに、変わった 現象を示すことを暗示しています。 私たちは、最近、光が伝搬すると きに、減衰しにくい順方向と減衰し やすい逆方向が存在する変わっ た物質を発見しました。このように 奇妙な光伝搬を示す物質は、将 来的にはさまざまな光素子に応用 されるのではないかと期待して、研 究を続けています。

4 創成 Vol.19

Frontier Sciences



次世代の人材を育成します。また、そのような新しい生命科学を担う人材を育成します。



伊藤耕 —— 准教授 (ディカルゲノム専攻

http://www.k.u-tokyo.ac.jp/mgs/mgs info/mgs ito.html

環境学研究系

技術開発に必要な教育研究を行い、環境学の様々な問題に的確に対処できる人材を育成します。

明るい低炭素社会の実現に向けた都市変革プログラム



飛原英治_{教授} 人間環境学専攻

http://www.hee.k.u-tokvo.ac.ip/ http://low-carbon.k.u-tokyo.ac.jp/

ております。

異端な遺伝暗号の解読機構の解明と応用を目指して

ミノ酸に対応するコドンの解読に

ボソームという細胞内分 子装置により染色体 DNAからmRNA上に転写された 遺伝子情報が解読されタンパク質 のアミノ酸配列に変換される過程 は翻訳反応と呼ばれます。 mRNA上のタンパク質情報は、コ ドンと呼ばれるG、A、U、C 4種 類の塩基の3塩基ずつの組み合 せを単位とする計64通り(4の3乗) の遺伝暗号により記述されていま す。この組み合せとその意味の対 応を一覧表にしたのが、高校の 教科書にも出てくる遺伝暗号表で あり、生命の基本ルールです。

64通りのうち61コドンは、タンパ ク質を構成する20種類のアミノ酸 のどれか一つとして解読されます が、残りの3コドンはアミノ酸に対 応しておらず、リボソームによる翻 訳反応完了の指令として解読され るため終止コドンと呼ばれます。ア

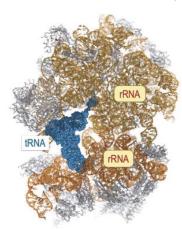


図1:リボソームの中のtRNA (断面図 ndb: 2wdkより作図)。tRNA (中央L字型の分子、 青)はリボソームRNA(rRNA、黄色、橙)と共 に原始の生命系RNAワールドで密接な機 能性を確立した。黒色はタンパク質成分であ り、tRNAがRNA-RNA中心の相互作用の 中で機能することがよくわかる。RFはリボソ ームの中で、分子擬態によりtRNA同様の 機能性を発揮できると考えられる。

は、tRNAというL字型立体構造 (図1)をもつ機能性核酸分子がそ れぞれのコドンに対応したアダプ ターとなることが解明され、それ以 来この半世紀で数多くの研究から tRNAによるコドン解読機構の研 究で膨大な成果が蓄積していま す。そして、tRNAが関わる病気 の発症機構解明や治療応用、新 規な機能性タンパク質の合成など、 多様な医工学的応用研究へと発 展しています。しかしながら終止コ ドンの解読にはtRNAが関与しな いため、異端として長らく研究の主 流から置き去りにされてきました。 意外なことですが、Watson-Crick の二重らせん発見以来の分子生 物学の教科書は、「どのような分 子原理で終止コドンが解読される のか? という生物学上の基本的な 問いにほとんど答えて来なかった

> れまで、分子遺伝学的解析 手法を中心に、生化学・構造 生物学的解析との連携により、 かの問いに答えるべく終止コド ンの解読機構の基本分子メ カニズムの解明を目指してきま した。そして、研究の途上で 次第に明らかになってきたこと は、終止コドン解読にはtRNA のような機能性を獲得したRF と呼ばれるタンパク質分子が リボソームで機能するという事

のです。我々の研究室ではこ

私たちは最近、この事実を 鮮明に示す新知見として、酵

実でした。

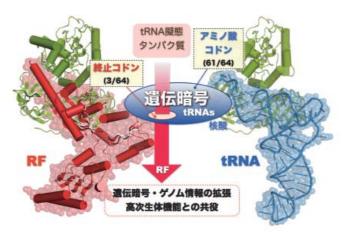


図2:タンパク質である(RF)と核酸である(tRNA)間の分子擬態。両分子の骨格はそ れぞれ異なるポリマーからなるが、全体として類似の機能形態を実現している。 tRNA擬態タンパク質は終止コドンの解読を通して、遺伝暗号表を拡張し高次機能 の実現を可能にしているのだろう

母から我々ヒトを含む真核生物や 古細菌に共通するRFの立体機能 構造の解明に相次いで成功しまし た。驚いたことに、真核生物や古 細菌のRFは、tRNAと構造が類 似するばかりでなく立体構造上の 機能部位もtRNAと見事に対応し たのです。我々はこのような現象を、 昆虫等の世界では日常的に見いだ される擬態現象になぞらえ、異種 生体高分子種であるタンパク質 (RF) とtRNA間の分子擬態 (RF-tRNA macromolecular mimicry)と呼んでいます(図2)。

生命の物質進化では最初に機 能性核酸分子が中心の原始生命 系が誕生したという仮説が提唱さ れています(RNAワールド仮説)。 tRNAは、その主要成分がRNA であるリボソームと共に現存生物 の共通祖先となる原始細胞完成 以前に機能を完成させたRNA分 子化石と考えられています(図1)。 ですから、タンパク質によるtRNA 分子擬態は、進化の歴史上は後 発だがより多彩な物理化学的な 特性を兼ね備えた新参者であるタ ンパク質分子による核酸機能の戦 略的乗っ取りとも考えられなくもあ りません。

さて、「なぜ終止コドンだけがタ ンパク質製のtRNA擬態分子で 解読されるのか? |これは研究者に 突きつけられた新たな難問です。 近年、終止コドンの解読が、病気 の発症に関わる重要タンパク質の 発現調節や、遺伝病の重篤化等 にも深く関わるタンパク質合成の細 胞内監視機構と共役する現象が 数多く見いだされています。この終 止コドンの多義的な側面によりゲノ ム遺伝暗号の拡張と高次生体機 能発現が可能になります。私たち は、tRNA擬態タンパク質がその 物性的な強みを活かすことで、核 酸ではなし得なかった基本タンパ ク質合成装置と他の生理機能因 子との多彩なネットワークの形成が 可能になり多義的に機能すると考 えています(図2)。

成22年に新設された科 おいて統合的な実証実験を行い 学技術振興調整費「気 ます。必要な社会システム改革の 候変動に対応した新たな社会の 方向を明らかにするとともに、「明る 創出に向けた社会システムの改革 い|低炭素都市のモデル化、およ プログラム」の中で、新領域創成科 び成果情報のパッケージ化を行 い、全国・世界の各地への普及 学研究科のグループが中心となっ

費に衣替えされましたが、本プロ

ジェクトは大きな影響を受けること

21世紀のわれわれは、超高齢

社会の克服と低炭素社会の実現

という二大課題を解決しなければ

ならないという困難に直面していま

す。わが国が国際社会に向けて

打ち出した「温室効果ガスを2020

年までに1990年比で25%削減す

る」という目標の達成のためには、

低炭素化技術の導入を一段と加

速させなければいけませんが、超

高齢社会が経済社会を停滞・縮

小させる方向に働けば低炭素社会

実現のブレーキとなります。しかし、

拡大する高齢者層が積極的に社

会に参画・貢献し、さらには低炭

素化の担い手として重要な役割を

果たすようになれば、持続的成長

の可能性を持った「明るい」低炭

素社会実現の途が拓けてきます。

本プログラムは、高齢者が自律協

調する「明るい」低炭素都市の創

造に向けて、新技術の開発を行う

とともに、柏の葉キャンパスタウンに

なく継続して実施されています。

展開を期するものです。 て提案した『明るい低炭素社会の 実現に向けた都市変革プログラム』 本プログラムは、以下の6つの プロジェクトが採択され、平成22年 研究グループと千葉県、柏市、三 から5年間の計画で研究が推進さ 菱総研からなる運営委員会を組 れています。今年度から科学技術 織して推進しています。括弧内は 振興調整費は科学技術戦略推進 グループリーダーです。

● エネルギーグループ (飛原英

2 モビリティグループ (新領域・堀 洋一教授)

命·難波成任教授) ◆ 都市計画グループ (空間情報・

- 浅見泰司教授)
- 6 農業・緑地計画グループ(新 領域・横張真教授)
- ⑥ 情報システムグループ(T・固 本孝司教授)

● 3は「グリーン社会インフラ の強化 | として中核の技術開発で あり、4、6は「世界をリードする 環境先進都市創り」において必須 の制度改革への取り組みです。ま た、6は気候変動に社会が対応 するために必須の基盤技術です。 柏市には、これまでも柏の葉キャン パスタウンにおける技術開発、実 証実験に全面的な協力をいただい

成果情報のパッケージ化

社会モデルの全国展開

づく低炭素化技術が研究開発さ れています。それを社会に普及して ゆくにあたって、既存の制度が隘 路となり、実施が困難なことが数 多くあります。これを克服するには、 図1に示すように、規制を緩和した 上で、ステークホルダーの協力を得 て社会実験を実施し、その有効 性を実証するとともに、社会システ

大学では多くの基礎科学に基

ければなりません。このプロジェク トでは、このようなシナリオに基づ いて、後半では統合的な社会実 験を実施する計画になっています。 統合的な社会実験のイメージを図

2に示します。

ムの改革を行ってゆく契機にしな

私たちの研究室では、自然エネ ルギーを活用して飛躍的に省エネ 性を向上させたヒートポンプの開発 を行っています。太陽熱の利用を 拡大するには、冷房システムの開 発が必須と考え、以下のような3つ の技術の開発とフィールド試験を 計画しています。

(1) 太陽熱利用吸収式冷房システ

(2) 太陽熱利用デシカントハイブ リッド空調システム

(3) 太陽熱利用エジェクタ2元空調 システム

現在は太陽エネルギーといえば 太陽光発電のみ注目されています が、太陽熱は小さな屋根面積で も多く集熱できるという特徴を持っ ていますので、今後の普及が期待 されています。

3 植物医科学グループ (農学生) 結合的な低炭素化の実質実験 低炭素化技術 社会事助

期待される成果: 技術開発 図1:低炭素技術の社会実装のシナリオ

ネットワークセンター

図2:統合的社会実験のイメージ

創成 Vol.19

Frontier Sciences

室効果ガスである二酸

環境学研究系

人類を取り巻く環境を自然・文化・社会の観点から解析して、将来の人類のための政策立案、 技術関発に必要な教育研究を行い、環境学の様々な問題に的確に対処できる人材を育成します。



ア野倉賢一教授 環境システム学専攻

http://www.tonokura-lab.k.u-tokyo.ac.jp/

二酸化炭素の起源と安定炭素同位体

化炭素 (CO2) の大気中 の収支を解明することは、温室 効果ガスの抑止を施策するため に極めて重要な課題です。二酸 化炭素の起源により安定炭素 同位体比(δ¹³C=(Rsample-Rstandard) / Rstandard×1000c ここで、Rsampleはサンプルの 13CO₂ / 12CO₂、Rstandardは国 際標準試料の¹³CO₂ / ¹²CO₂で、 CO2では0.011237とされてい る。)が異なるため、二酸化炭素 の安定炭素同位体比を、現場 において高い時間分解能で直 接計測できれば、二酸化炭素 の排出源や、大気収支を解明 するために有用な情報を得るこ とができ、その排出削減に関す る策定が可能になります。天然 に存在する二酸化炭素の約1% は¹³CO₂であり、¹²CO₂と¹³CO₂の 同位体比の変化をリアルタイム に、精度よく測定するためには、 高感度な微量ガス検出手法の 導入が必要不可欠です。これま で、安定炭素同位体の計測は、 一般的に同位体比質量分析計を 用いて行われてきましたが、気 体をサンプリングし、実験室に 持ち帰らなければなりませんで した。この方法では、高い精度 で計測が可能である反面、サン プリングしてから計測までの時 間変化の問題や、前処理が必 要、現場での計測が困難、装 置が複雑であるといった問題が

存在し、これらを克服できる装

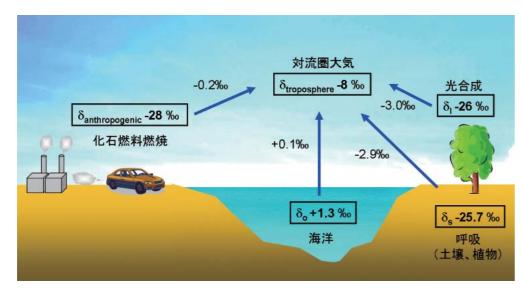


図1:二酸化炭素の安定炭素同位体の大気循環。安定炭素同位体比を千分率 (δ^{13} C) で示している。二酸化炭素の起源により、その安定炭素同位体比が異なっていることがわかる。

置の開発が望まれていました。

光通信用に開発された2µm 帯の半導体レーザーを光源とし て用いた安定炭素同位体を連 続計測可能な可搬型レーザー 吸収分光装置を開発しました (図1)。高感度吸収分光法と計 測装置の温度圧力等を高精度 に制御することにより、高精度 な安定炭素同位体比の測定に 成功いたしました。新規に開発 した装置の 8¹³C値の計測精度 は0.02%で、従来、安定同位体 比測定に用いられている安定同 位体比同位体質量分析計 (IRMS) の精度に匹敵します。 図2は開発装置を用いて測定し た東京での二酸化炭素濃度と 安定炭素同位体比の変化です。 この計測時に3点、大気をサン プリングし、IRMSによる計測 を行ったところ、本装置による

計測結果と一致し、本装置により、大気中のCO2安定炭素同位体の変化を高精度、リアルタイムに計測できることが立証されました。これにより、地球温暖化防止に対する効果的な施策を講じる際、温室効果ガスの排

出挙動の把握ができるようになります。

さらには、医療現場における 呼気診断、森林生態系におけ る温室効果ガスの収支挙動、 火山活動予測といった幅広い 分野への応用が期待されます。

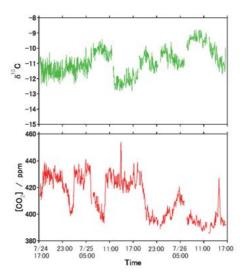


図2:開発装置による大気中の二酸化炭素濃度 (下図) と安定炭素同位体比の千分率 (δ ¹³C:上図)の測定結果。

環境学研究系

人類を取り巻く環境を自然・文化・社会の観点から解析して、将来の人類のための政策立案、 技術開発に必要な教育研究を行い、環境学の様々な問題に的確に対処できる人材を育成します。

ニオス湖

図1:カメルーン・ニオス

湖の位置(首都ヤウンデ

からガタガタ道で丸2日)



广澤活郎准教授 自然環境学専攻

http://www.k.u-tokyo.ac.jp/pros/person/katsuro_ anazawa/katsuro_anazawa.htm

不思議な災害

986年夏、ナウなヤングがディスコでフィバっていた昭和の終わり頃のこと。地球の裏側、「西アフリカ・カメルーンの片田舎で謎の事件発生」のニュースが新聞の紙面を賑わせました(図1)。カメルーン北部の火口湖・ニオス湖周辺の村との連絡が突然途絶えたというのです。調査隊が出向くとそこには住民約2000名、家畜7000頭の死体が累々としていました。植物や家屋には何の損傷も見られず、動物だけが死滅し、動くものは風ばかりといった状況でした。

この奇っ怪な事件は直ちに国 際的な関心を呼び、日本・米国な どの先進国研究チームが緊急に 調査を行いました。その結果、 人々や家畜の死因は窒息である こと、どうやら窒息の原因は二酸 化炭素によるものであること、そ してその二酸化炭素はニオス湖か ら急激に噴出したマグマ起源のも のであることが判明しました。高 濃度(>40%)の二酸化炭素を含 んだ大気が湖から流出し、重い 二酸化炭素の塊が一気に谷を流 れ下ったのです。この二酸化炭素 の塊に襲われた人々は、数分間 程度という、極めて短時間のうち に窒息死したと考えられています。

ニオス湖で発生した二酸化炭素は、炭素安定同位体比や共存するヘリウム同位体比から、マグマ起源であると判断されましたが、メカニズムは、いまだ推測の段階にとどまっています。この「湖

水爆発」とも呼ばれる現象の解明 のために、さらなる研究が必要と されています。

カメルーン

さて、情報社会の最中、程無く世間から忘れ去られたこの事件。当時の私の専門が火山化学であったためか、本件が自分の誕生日に発生したためか、私には思い出そうとしても忘れられない事件として、長く心に刻まれておりました。その事件から四半世紀を経た2011年。奇遇が偶然を呼んで、引き寄せられるようにニオス湖に行くことになりました。

ニオス湖での任務は、現在行われている湖水の脱ガスプロジェクトの状況確認や、湖水爆発が再発生する可能性などについて定量的な判断をすると同時に、湖水爆発の本質的なメカニズムの解明を「カメルーンの研究者と共に」進めていくことにあります(写真1)。現地ではカメルーンの人々と衣食住を共にし、ともに火山に登り、急な崖を降り、筏を組み、湖上に漕ぎ出して様々な地球化

上がる脱ガス噴水 (10年間の連続噴出)

写直1・エオス湖から吹き

明 写真2:ニオス湖での水浴 (コンタ ミネーション源?:筆者・左端)

写真3:ニオス村の幼子たち(都会の絵の具に染まらないでね)

写真4:ニオス村の子供達と ともに(折り紙で日カメ交流)

学的な観測を行います。

カメルーン奥地には快適な日本 生活を支える電気も風呂も箸もありません(写真2)。実験に必要な ポリ瓶や蒸留水の供給もありませ ん。必要物資はすべて日本から 持ち込まなければなりません。あ るものといえば黄熱病・マラリア・ コレラ・肝炎・破傷風でしょうか。 しかし、カメルーンの奥地には、 日の出から日没までヤギを追い、 木々の果実を取りながら、素朴に ゆったりとした生活を営む人々と、 その生活の中からこぼれ出る笑 顔があります。日長椰子の実やバ ナナが落ちてくるのを待ち、空や

湖をぼ~っと眺める日常の中、人々 はゆったりとした時の流れを贅沢 に楽しんでいます(写真3:写真4)。 日々ただ忙しく過ごす私達日本人 が失ったものを豊かに持っている ようにさえ思えます。只今カメルー ン行きの準備をしつつ、眠気覚ま しのコーヒー片手に原稿を書いて おります。この原稿が処理(処 分?) される頃にはカメルーンの空 の下にいることでしょう。カメルー ンの人々と共に汗をかきながら、 携帯電波の届かない最果ての秘 境で豊かな生活をしております。 願わくはカメルーンの人々と共に同 じ笑顔でおられますよう。

創成 Vol.19 9

創成 Vol.19



留学生の窓

インドの結婚式

まず、ヒンドゥー教における結婚について 紹介します。インドでは約80%がお見合い結 婚です。相性は僧侶に占ってもらいます。結 婚相手は生まれる前から決まっていて、2つ の魂は縁で結ばれていると信じられていま す。そして、二人の結婚は七世代後にまで 影響すると言われています。死によって肉体 が切り離されても、魂は永遠に一つだと思わ れています。離婚は悪と考えられているので、 最近でも離婚率は約5%にすぎません。イン ドの結婚の一般的な特徴は以下の通りです。 1. 婚姻のイベントは、2~4日の間、毎日4~6

- 2. 一生に一度のイベントなので、結婚式には 200万円~2000万円のお金をかける。
- 3. 一日の平均参加者数は約400人。

時間ぐらい続く。

はいけない。例えば1001円や50001円な どが縁起が良い。



5. 結婚式は式場や野外ガーデンで行われ

6. 平均結婚年齢は、女性は23~26歳、男性 は26~30歳ぐらい。

儀式を具体的に紹介します。結婚の1日目に は、花嫁の家族が神聖なプレゼント(果物 やお菓子など)を花婿の家族にあげるサガン という儀式があります。僧侶が花婿に祈りを させて儀式が終了します。続いて、同じ日に 指環の交換式があります。新郎新婦がゲス トの前で指環を交換します。2日目の晩には、 花嫁の手足にヘナという模様を入れる儀式 があります。模様を入れるのに2~3時間、乾 燥に約4時間かかります。乾いたら綺麗な赤 い模様だけが残ります(写真1)。3日目の晩、 式の会場に新郎新婦が到着します。花婿は、 親戚や友人と一緒に、馬に乗って来ます。 花嫁は男の身内によって会場まで運ばれま



す。花婿は王の、花嫁は女王の象徴です。 4日目の早朝には、花嫁の両親が花婿に娘を 与えるカニャダーンという儀式があります。 新 いを立てながら花嫁を受け入れます。次に、 新郎新婦が火の周りを七回回るサートフェレ という儀式があります。4回は花婿が前を、3 回は花嫁が前を歩きます(写真2)。それか う赤い粉を振りかけます。そして、花嫁にマ ンガルスタルというネックレスをかけます (写

> 真3)。結婚した女性はこ つも忘れないように身につ けます。これで結婚式が 終了します。写真4は伝 統的な衣装を着た新郎新 婦の写真です。花嫁は赤 が良いとされています。







写真 4: 伝統的な衣装を着た新郎新婦

学会参加報告

水星周回軌道宇宙塵検出器の ドイツでの実験



太陽系の生成論を辿って行くと、太陽系内 の惑星はダストやガスが集積したものである ことがわかっています。そして、星の最期もダ ストの放出で終わります。現在の太陽系の空 間はとても澄んでいて、塵の大部分が惑星 等に集積されたと考えられていますが、一部 のダストは未だに惑星空間を浮遊しています。 では現在の宇宙空間にダストはどの位存在し ているのだろうかという疑問が出てきます。そ の塵の情報を調べるのが私の目的です。

水星の総合解明を目指す日欧協力の大型 ミッション "BepiColombo mission" があります。 その探査機に私が研究を行っている宇宙塵 検出器が搭載されます。2014年に打上げら れ、6年の長い旅をし、2020年に水星周回 軌道に到着しそこから探査を開始します。

現在までに様々な検出器のタイプが開発さ れてきています。従来のタイプの検出器は性 能がよく、その場で化学組成もわかる検出器 も存在します。しかし、熱環境に敏感であっ たり、大きな電力が必要だったり、検出器容 量が大きく全ての探査機に搭載することは困 難でした。そこで、我々は圧電性PZT素子 を利用したコンパクトな検出器の開発を行っ 小なもので、シグナルは増幅器を通して検出 します。しかし、増幅器を使用する事でPZT 素子の電極の面積は制限されます。今回水 星に向かうMercury Dust Monitor (MDM) の検出器は40×40mmの面積の中心に5× 5mmの小さな電極があります (MDMはこの

素子が4枚で構成されています)。電極の真 上にダストが衝突する場合と電極ではない所 にダストが衝突する場合があります。それ故 に、衝突位置依存の実験を行う必要があり

Meeting Re

今回ダスト検出器の開発が盛んなドイツで 実験を行うことができました。Max Planck Institute for Solar System Research (MPS) & Max Planck Instituts Für Kernphysik (MPI-K)を訪問し、我々が開発をしている検出器で 実験を行ってきました。

最初の一週間は、彗星探査機Rosettaの Philaeに搭載しているPZT素子型宇宙塵検 出器の開発に携わっているHarald Krüger博 士とMPSで実験と議論を行いました。現時 点で、PZT素子に直接宇宙塵を衝突させて 計測する手法は、Rosetta missionのDust Impact monitor & Bepi Colombo mission Ø MDMの二つだけです。お互いに困難な面を 話し合い、今後どの様な実験が必要か、また 互いの装置の相違点などをじっくり話せました。

次の一週間はHeidelberg MPI-Kでvan de graaff型静電加速器を用いた実験を行ってき ました。宇宙塵を模擬した微粒子を静電加 速器で加速し検出器に衝突させる方法で実

験を行っています。こ の施設では約10⁻²⁰から 10⁻¹²kgの微粒子を速 度1-100km/secの範囲 で加速することが可能 です。大きなチャンバ



MPSにて、彗星探査機RosettaのPhilaeのスペア機とKrüger博士と。

ーなのでセッティングに悩んでいる事を技術 者のSebastian氏に伝えると、セッティング案 が用意されました。セットアップは実験の要 です。彼の技術を少しでも習得しようと必死 になりました。また、持参した実験用素子に 適切な実験方法を提案してもらえました。今 回はマシンタイムの制約があったため希望し 先方のご厚意で、私がMPI-Kに残した素子 を使って引続きデータの取得をしていただけ ることになりました。

学術研究奨励金のおかげで、MPSと MPI-Kでの研究者との貴重な交流、及び実 験、また日本の施設では出来ない体験をさ せて頂いた事を心より感謝いたします。この 経験を生かし今後も研究に励みます。



左: 彗星探査機RosettaのPhilaeに搭載さ MPI-Kの加速器チャンバー(高さ約れているDIMのスペア機 160cm) 右: 水星探査BepiColombo missionの探査機に搭載されるMDMの実験用検出器





Meetin Ke

学会参加報告

ベルギーでの国際学会での発表と 国際交流

2011年6月にベルギーで開催された第15回 をしました。当初の緊張感がほろ酔い気分 国際成人T細胞白血病ウイルス (HTLV) 及び 関連レトロウイルス学術集会(International Conference on Human Retrovirology: HTLV なロバート・ギャロ博士の記念公演でした。 and Related Retroviruses)で研究発表を行い HTLVの研究のほか、HIVがエイズの原因ウ イルスであることを明らかにしたことやサルの ました。30年前にHTLV-1が発見されて以来 るヒトのエイズワクチン開発のための研究に の国際学会ではHTLV-1以外にも、ヒト免疫 慢性疲労症候群との関連が示唆されている の研究の時代絵巻の中に入り込め Xenotropic Murine Leukemia virus-Related

レトロウイルス全般にわたって、17ヶ国から 261演題もの研究報告がなされました。 日本から長い旅路を経てブリュッセル近郊 到着しました。1425年に創立されベルギーで 最も歴史が古く由緒ある総合大学の荘厳な 校舎の中で本学会は開催されました。(美し い校舎に見とれながらチーズやワインを片手

Virus (XMRV) など、歴史的な研究から近

年に関心が高まりつつある研究を初めとして、

に持ちつつ…) 指導教授である間陽子先生 翌日、私はポスター発表を行いました。苦 手な英語でしたが、夢中になって説明しまし た。発表の内容は牛白血病ウイルスでした が、予想以上に多くの方に興味をもっていた だけました。

> 3日目にはXMRVの分科会に参加しまし た。演者と30名ほどの参加者の間で、互い の見解がぶつかり合うとても自熱した議論百 出のディスカッションになりました。ここでの

> > 討論は、もしかするとレトロウイルス

きでした。実は、講演の前にワインをお注ぎ

しながらあるアピールをしておきました。私の

ポスター発表を見に来てくださいね、と。先



の歴史に刻まれ、理科の教科書に新たな一 に変わったところで、最初の講演が始まりまし 行が書き加えられるのかもしれないと、わく た。それはHTLVの最初の発見者として有名 わくしながら参加しておりました。 本学会に参加して、まだ駆け出しの私です が、歴史という書物のページの中で研究を行 っているのだということを実感することができ

> また、3か月後の9月に東京大学弥生講堂 で開催された第25回国際比較白血病学会

たかのようにわくわくしながら拝聴 しました。勉強疲れのあとは、歴 堪能しました。その最中、ベルギ ト・ギャロ博士が私に手を振り、気



(IACRLRD) に参加する機会を得ましたが、 そこでギャロ博士をはじめ、同じホテルに滞 在した日本の研究者の方々にも再びお会いす ることができました。この学会では、ベルギ ーでの交流を活かして、これまでは遠い世界 の人と思っていた先生方に将来に関する示唆

今回は、私の研究が後世の研究に役立つ ことを祈願しつつも、当時を思い出しながら 博士論文を書く合間に本稿を執筆させてい

海外学会発表のための奨励金、平成23 年度(前期)東京大学学術研究活動奨励事 業 (国外)をいただいたことに心から感謝いた

FS21 PLAN

革新複合材学術研究センターの発足



先進複合材構造の知的生産(ものづくり)科学の 構築を目指して

武田展雄 教授

http://www.smart.k.u-tokyo.ac.jp/TJCC (準備中)

日本は現在、炭素繊維の世界生産の 約7割を占めており、炭素繊維強化プラス チック複合材 (CFRP) の航空宇宙分野へ の適用を目指した、設計・成形・製造研 究開発の技術力という視点からは、日本 が国際的にも一歩リードしています。たと えば、約40年ぶりの国産民間旅客機 (MRJ) へのCFRP構造の適用、Boeing 787用CFRP部材の開発・製造の主要な 部分を担当する等、が良い例です。しか し、その重要性から、欧米では近年、 先進複合材料分野の産官学の研究・開 発に積極的に投資し始めており、また中 国等のアジア諸国も取り組み始めており、 日本の優位性にも影が差し始めていま

これまでの日本の優位性は、優れた 基礎技術を有する産業界が、大学・研 究機関(JAXA等)との研究協力も行いつ つ構築してきたものですが、更なる日本 のCFRP生産技術の差別化・高付加価 値化、製造性向上が重要であることは、 産官学で共通に認識されています。

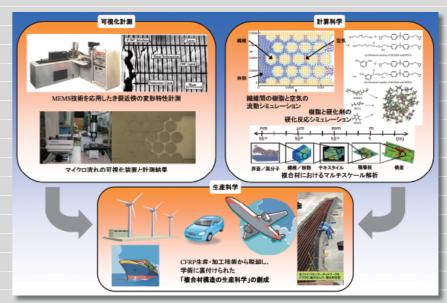
そこで、航空宇宙用複合材料研究で 世界トップレベルに位置する、東京大学 大学院新領域創成科学研究科先端工 ネルギー工学専攻とJAXA研究開発本 部複合材グループ (本研究科JAXA連携 講座客員教授を含む)の人的資源、設備 資源をフルに活用した、革新複合材学術 研究センター (東大-JAXA連携)(通称 TJCC)を発足させることといたしました (2011年12月1日発足)。産学官協働によ るネットワーク・リソースの相互活用によ る研究開発体制の効率化・高度化、シー ズとニーズを踏まえた研究テーマの選定 等により先進繊維強化複合材料・構造 技術の革新的展開を目指しています。ま た、他大学教員・産業界研究員の参加 も可能とし、オールジャパン体制を構築 し、国内外への情報発信の拠点としての 役割を担います。具体的には、次の3つ の学術研究・開発を行います。

- 1 世界トップの次世代複合材料の創出
- 2 知能化・低コスト製造技術の研究
- 3 適用先拡大による軽量長寿命化・ 低炭素化技術

とくに、学術的な優位性を持つ、先進 可視化技術と計算科学を駆使して、複合 材構造のものづくり技術を発展させ、強 固な学術基盤に裏打ちされた、試行錯 誤に依存しない日本独自の研究開発の 『知的ものづくり科学』の構築を実行して いきます。

これにより、航空宇宙産業の産業力強 化 (CFRPの航空宇宙機の機体、エンジ ンへの適用拡大)、低炭素化社会への実 現(航空宇宙機、自動車、船舶、風車 等の軽量化)、安全・安心社会の実現の 達成を目指します。

* JAXA: Japan Aerospace Exploration Agency (宇宙航空研究開発機構)



「複合材構造の知的生産(ものづくり)科学」の構築

に連れられて各国の研究者の方々にご挨拶

Frontrunner

譜

Descent of Frontrunner

フロントランナーの



多彩な分野・

考えが交わることの楽しさ

非農家の利用者組織によって運営・管理される市民農園

地域の生産組合によって耕作・管理される棚田



栗田英治

自然環境学専攻2011年3月博士課程修了、博士(環境学) 農研機構 農村工学研究所 農村基盤研究領域 主任研究員

わたしが博士課程を修了した2011年3月は東日本を中 心に未曾有の災害に見舞われ、自然・環境・人の営みを 対象に研究を行っていく者にとって、忘れてはいけない時と なりました。わたしは、17年前、阪神大震災の前日に大学 入試を受け、学部、大学院(修士課程)を経て、現在の 職場(農村工学研究所)に研究の職を得ました。数年の 研究所勤務の後、博士課程には職場での勤務を継続し ながら通う道を選びました。研究所のあるつくばから柏キ

ャンパスまでは、高速道路を使って 30 分強、学期中は週1か週2のペ ースでキャンパスに通い、コースや 研究室のゼミなどに参加しました。

平日の日中は職場に通い、キャ ンパスに長く滞在することの出来な かった自分にとって、コースゼミは 同じ研究科・専攻の学生の研究に 触れることの出来る貴重な機会で した。私の在籍していた自然環境 学専攻は、非常に多彩な研究分 野を含む専攻で、自分の狭い専門 分野内の見識だけでは質問するこ ともままならず、異なる分野が交わ り新しいものを創造していくことの 難しさを感じました。一方で、研究 を組み立てる基本的な枠組みは共 通していること、思わぬ点で自らの

研究テーマと繋がることの面白さを実感することが出来ま した。現在の職場も、農業・農村に関わる様々な分野の 研究者が集まる研究機関であり、異なる分野の方と共同 での研究開発を進めていく上で、新領域での経験が役立 っています。

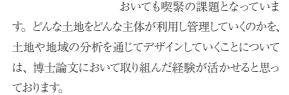
夜間や休日の限られた時間に研究室において同輩や後 輩と交わした研究談義(私が造った造語です)も得難い 経験でした。研究室での日常の何気ない会話がいつ のまにか自身や同輩・後輩の研究の話に繋がる。

もちろん、その逆も多かった気がしま

すが、研究に関わる論理的な議論と日常の雑談 との間を行ったり来たりする時間が楽しいと思ったのも 新領域に在籍している間のことでした。こうした一見効率 の悪い日常の議論が、社会の大きな変化を背景に、現実

> の地域をフィールドに研究を行って いく分野においては、非常に重要 なのだということも学ばせて頂きま

> 博士論文では、首都圏の都市 近郊地域を対象に、農家の高齢 化などを理由に管理放棄が進む 農地と定年退職者を中心とした高 齢者の農に対する関心を結び付け た、非農家による都市近郊農地の 保全・管理のあり方を検討するこ とに取り組みました。こうした土地 の維持・管理に関わる問題は、縮 小・成熟の時代をむかえた我が国 において共通する課題であり、現 職場において調査に通っている新 潟県の平地・中山間の水田地域に



在籍中、指導教官として大変お世話になった横張真先 生、副査としてご指導を頂いた山本先生、斎藤先生のゼ ミは合同・公開で行われており、現在も職場の都合の付 く際にはゼミに参加させて頂き、刺激を受け、狭くなりが ちな視野を広げる機会を頂いております。

今後も新領域在籍中に得た経験を糧に邁進していけ ればと思います。



FROM

田中(福田)江里



一つ上の自分を目指して

2008年10月に株式会社インテリム へ入社し、社会人4年目を迎えておりま す。私の勤務先は、医薬品や医療機 器の開発支援を行っております。入社 時の配属先は、研究開発部で、大学 や製薬会社の創薬研究支援を行ってい ました。現在は、開発・薬事推進部に 所属しており、主に医薬品、医療機器 に係るメディカルライティングを担当し ています。研究とは一見違う職種です

が、FDAや日本の当局の動きを調査し たり、膨大なデータから申請書類をまと め上げたりする過程は、研究と似ている と思います。また、自分の携わった医薬 品や医療機器が国内外で多くの患者の 方に役立つことにとてもやりがいを感じ る仕事です。仕事には、専門知識、経験、 語学など要求されることは山ほどありま すが、常に一つ上の自分を目指して頑 張っています。

一方、良い仕事をするには、プライベー トの時間もきちんととることが大切だと 思います。私の場合、趣味である旅行 に毎年4回は出かけます。仕事が忙しく ても、きちんと趣味に使う時間をとるこ とでリフレッシュできるようにしています。 これからも上手にワークライフバランスを とり、良い仕事ができるよう頑張りたい と思います。

技術で言葉の壁を取り払う



田中浩之 複雑理工学専攻 2008年3月修士課程修了 現職:株式会社東芝 研究開発センター

2008年に柏を卒業し、株式会社東 芝の研究開発センターに配属されること になりました。研究開発センターは東芝 の中央研究所にあたるもので、半導体、 LED照明などの材料研究やスマートグ リッドなどのエネルギーインフラの研究、 更には最新のIT技術やロボット技術に 至るまで会社の持つ様々な事業のイノ ベーションを支えているところです。その 中で私は自然言語処理研究のグループ に所属し、主に機械翻訳技術の研究、 開発を行っています。

機械翻訳技術はここ10年ほどで大き く変わっています。従来は"どう翻訳する か"を文法知識を駆使して事細かに人間 がメンテナンスする、大量の翻訳規則を 主体としたものが多かったのですが、近 年では大量の電子データを駆使して、対 訳のデータから学習を行う方式が一定 の成功を収め、急速に主流になっていま す。有名なGoogle翻訳はその典型例の

私は大学で主に統計物理学を専門に していました。仕事ではその知識を活か して、機械学習や確率モデルの知識を 更に深堀りしながら日々新しい翻訳技術 の研究を行っています。実際に使い物に なるものでないと中々認めてもらえない のが企業での研究としての難しい所で、

それなりに時間もかかってしまう のですが、そろそろ入社して4年も 経ちますし、今後は積極的に外 部への学会発表などを行ってい きたいと考えています。

最近では中国の北京にある中 国研究所に短期出張をして、向 こうのメンバーと一緒に研究をし てきました。中国の研究所は小 規模ですが、それだけにとても 研究に対する意欲が強く、皆さ

んが楽しんで仕事をしていました。もっ と色々な場所に行ってキャリアを積んで いきたいですね。

現在の翻訳業界は無料ウェブサービ スの台頭、低価格な人手の翻訳サービ スの出現など変化が激しくて中々大変 ですが、忙しいながらも楽しい日々を送っ ています。



中国にある研究所の入っているビルです。天安 門からあるいて10分くらいの、北京の中心部に あります。

Events / Topics

EVENTS

平成23年度 東京大学秋季学位記授与式·卒業式

平成23年度東京大学秋季学位記授与式・卒業式が9月27日 (火) 10:00 ~本学安田講堂において開催されました。今回は3月 11日(金) に発生した東日本大震災によって、春の平成22年度学 位記授与式・卒業式を代表者のみで挙行したため、そのときに参 列できなかった平成22年10月~平成23年3月までの修了生及び卒 業生(ご家族等も含む)もこの式に参列することが出来ました。濱 田純一 総長から各研究科の代表者に学位記が授与され、告辞 が述べられた後、修了生総代(新領域創成科学研究科博士課程



平成23年度 東京大学秋季入学式

平成23年度東京大学秋 季入学式が10月4日(火) 10:00 ~本学安田講堂にお いて開催されました。濱田 純一 総長からの式辞の 後、上田卓也 新領域創成 科学研究科長より研究科 長を代表して式辞が述べら れ、新入生に対して、急速 な情報化社会の中で、創 造性の重要性についての メッセージが送られました。 その後、入学生総代(工学



系研究科博士課程Troncoso Parady Giancarlosさん) から宣誓が行 われました。新領域創成科学研究科の秋季入学者は、修士課程 33名、博士課程37名、合計70名でした。



柏の風景

柏の葉「マルシェコロール

柏の葉キャンパス駅周辺で毎月行われているマルシェ (市場) をご存知でしょうか。「人のつながり」をテーマ に 2008 年から開始された都市型市場で、既に 30 回 近い開催を重ね、地域に定着してきています。その運 営は、地元 NPO、企業、UDCK (柏の葉アーバンデ ザインセンター)の方々で構成されるマルシェコロール

実行委員会が行っており、地域の学生、 出店者などが協同して実施する仕組み を取り入れています。地産地消を目指し た周辺農家の農作物の直販、地元高 校出身のミュージシャンによるコンサー トなど多彩な構成で開催されています。 10月はピノキオマルシェと言って、地域 の子ども達の体験学習の場にもなり、 アーティストも活躍します。 2011 年にグ ッドデザイン賞を受賞しました。

創成 Vol.19

まちづくりにかかわる人の世代・立場を超えた交流 を目指したマルシェが開催される日は、アーティストが デザインしたコミュニケーションを促す備品や露店によ り、駅前広場が交流を促す賑わい環境へと変わります。 詳しい情報は、http://www.kashiwanoha-marche. com/に掲載されています。是非、お立ち寄りください。



出口 敦教授





2011 年 8 月のマルシェコロール (UDCK 前と一番街での開催風景)

TOPICS

■ 出前講義、始めました!

新領域創成科学研究科では、研究科ブラ ンド化策の一環として、社会貢献、地域貢献 を目的として、小・中学校や高校、あるいは 地域の市民団体等からの要請により教員を 派遣して、先端科学技術をわかりやすく講義 する活動を行っています。これを出前講義と 呼んでいます。

地域にとって、大学のキャンパスがあること 自体、多少の経済的効果があるとは思いま すが、それだけではなく文化的な面でも何ら かの貢献をすることで、より良い関係が築け ればという思いと、地道な活動にはなりますが、 名前だけ聞いたのではわかりづらい新領域に ついて地域のみならず広く社会に(つまり将来 の受験生に、また在学生の就職先に) 知って もらいたいという思いがあります。

今のところ、ご賛同いただけた教員から提

案された講義数は13で、内容によって対象は 小学生、中学生、高校生、一般向けと分か れています。申し込む側は、希望する講義と 希望日を各三つ記入し、希望順に教員と日程 調整して決めます。小中高の場合は交通費の みで、講義の謝金はなしです。一般の場合は 謝金は先方の規定により支払われることに なっています。

10月下旬に柏市、流山市内の中高51校と 両市の教育委員会に案内を送付したところ、 1カ月で地元のみならず神奈川や三重の中学 校や高校などから7件の申込みがあり、盛況 にスタートしています。

やはり2011年3月の大震災を機に、専門化 しすぎた科学技術が社会と乖離してしまった 現状を改めて思い知った気がします。それは 市民の側が、先端技術は難しいからと、その 安全性やリスクについて考えることを放棄して いたせいもあるでしょうし、また私たち専門家 が社会に伝えることを怠っていたせいもあると 思います。もし市民が、特に若い人たちが科 学技術について知りたいと考えるなら、少しで もそれに応えることで、将来科学技術につい て社会が議論できる素地を作ることに貢献で きるかも知れません。

教員の皆さん、小学生に講義することを想 像してみてください。専門用語は一切通じませ ん。わかってもらえるように一所懸命説明して いると、もしかすると研究の原点に戻って、何 か新しいアイデアがわいたりすることもあるかも しれません。講義テーマは随時受け付けてい ます。ご賛同いただければ、ご登録のほど、 よろしくお願いいたします。(企画室長/海洋 技術環境学専攻 佐藤 徹教授)

Sports Festival 2011 in Kashiwanoha!!



2011年9月30日午後1時、震災・節電等で

厳しかった2011年を振り払うように、柏の葉

公園総合競技場において、新領域創成科

学研究科の教職員・学生の18チーム149名

が集い、第2回大運動会が開催されました。

昨年度は中止でしたが、今年度は運動会実

行委員会の活躍で、留学生も参加し、英語

のアナウンスなど、すばらしい運動会でした。

味埜副研究科長の挨拶で始まり、実行委

員による歌(絶叫?)で皆がほぐれ、しっか

りとラジオ体操し、事前に安全性や面白さ

等が十分に検討された5種目の競技(障害

舞台、カップル競争、中縄 跳び)で技と力と団結力を競 い、交流を深めました。リレー では、実行委員の仮装チー ムが飛び入り参加するなど、 楽しく競技を終了しました。 優勝は同点で上田ガジェット 研究所とチームNAKAIでし た。春のバーベキュー大会と リレーの一コマ ともに、秋の風物詩になって

物競走、600mリレー、花の

ほしいと思います。(研究教育改善室/先端 生命科学専攻 鈴木 匡准教授)



第3回餅つき大会



主催の第3回「新春餅 つき大会」が開催されま した。教職員、学生、 留学生、子供など150人 を超える参加者が集 い、新年の門出をお祝 いし、餅つきに興じまし た。今回は、キャンパス 内の物性研、宇宙線研 からも 「餅つきグループ| 参加(合計13チーム)が

1月7日(土)、新領域

あり、2チームで一臼をつく形式で進めまし た。息のあったチームやちぐはぐなチーム、 個性が発揮された餅ができあがり、笑いに つつまれた場面もありました。次回は皆さん も是非ご参加下さい。(餅つき大会実行委 員/先端生命科学専攻 片岡 宏誌教授)



全員で準備運動

創成 Vol.19 17

Events / Topics

▶ 第5回創域会大会

今年度も柏キャンパス一般公開2日目の10 月22日に柏図書館のメディアホールにて5回目 の創域会大会が開催されました。大会では 創域会学生部の発足が承認され、今後の創 域会と学生のキャンパスライフ向上に期待が かかります。上田研究科長からの挨拶、篠 原創域会会長からの創域会活動報告、松浦 宏行氏 (物質系専攻講師)からの特別講演の 後、「憩い」にて懇親会が開催さ れました。学生部も発足し、今後 の創域会はより積極的に柏キャン パスの近況や修了生の活躍状況 を発信するとともに、同窓生と学

生との交流を深めていく予定です。創域会に 未加入の方にはぜひ加入していただくととも に、修了生同士の交流を深める場として有効



活用してください。創域会についての詳細は 研究科の創域会ホームページをご覧下さい。 (創域会会長/物質系専攻 篠原佑也助教)

一般公開

2011年度の柏キャンパス一般公開は、10月 21日(金)、22日(土)の2日間にわたって開催さ れました。心配された天候も大きくは崩れず、 予定通り2日間の日程を無事に終えることがで きました。スタンプラリーから学術講演会と いった盛りだくさんの内容で、大人から子供 まで多くの参加者の方々に楽しんでいただけ たのではないかと思っております。また、開催 する側も、普段にないふれあいの機会を満喫 していたように感じました。今年度の一般公 開は「英知集結~科学で日本を元気にしよう」

と銘打たれて開催されました。2011年は、地 震、放射能、電力と次々におこる問題に、科 学の限界を痛感させられた一年でありました。 それぞれの方にとって科学者として特別の思 いをもたれた一年であったと思います。ただ、

失敗を経験した今だからこそ、見えて きた道筋もあるかと思います。科学者 だけの独善的な視点に陥らないこと の重要性も痛感させられました。大 学だけでなく一般の方とも意見を交換 して、英知を集結する、一般公開が

大学開催者側にもたらす恩恵も大きいように 感じます。さらに広く、深く、参加者の方と意 見交換をする機会を設ける等、もう一工夫、 来年度への宿題として残された気もします。 (メディカルゲノム専攻 鈴木 穣准教授)



▶ 家族でナットク! 理系最前線 (Ⅲ) 女子中高生理系進路支援イベント



10月22日(土)、柏キャンパスの一般公 開と同時に、女子中高生に理系の最先端 研究現場を体験して頂くイベント『未来を のぞこう!』が開催されました。東京大学 の女子中高生理系進路支援事業の一環と して、柏キャンパスでは昨年度から催され ています。今年度は、新領域創成科学研 究科、物性研究所、大気海洋研究所の3

部局が協力して行いました。午前中の各 研究所の見学に続いて、午後は会場を総 合研究棟へと移して、パネルディスカッショ ン、先輩女性研究者を囲んでのティータイ ムなどが催されました。天候にも恵まれて、 参加者は合計65名 (学生58名、保護者7名) でした。(メディカルゲノム専攻 富田野乃

編集後記

広報委員長 佐々木裕次

節目の最終号となる「創成 Sosei | 第19号を発行いたしました。2007 年に発行された第10号「創成」を見返しますと、当時の研究科長であ る雨宮慶幸教授の「新領域の草創第2期を迎えて」との記事からスター トし、「学融合」「知の冒険」「国際」の可視化を目標にその後5年間へ の気合と希望が感じられます。そして来年度この「創成」は第20号を迎 え、新領域の新第3期を迎えます。2011年 (平成23年)は日本人にとっ て忘れられない年になりました。色々なことを感じ、そして学び取った 1年でした。今から5年後に、この濃縮された1年間のあらゆる経験が、 日本人の新たな可能性を開くターニングポイントとなったと第29号「創 成」で語られることを願って、その一助となるべく新領域創成科学研究科 は、「教育」と「研究」の両面で躍進させていかなければと考えています。

編集光行/ 果京大子大字院新領域副政科字研究科 広報委員会 委員長/佐々木裕次 (物質系教授) 副委員長/米田 穣 (先端生命科学准教授) 委員/高木紀明(物質系准教授)、横山明彦(先端エネルギー工学教授)、田茂英-(複雑理工学教授)、佐藤 均(メディカルゲノム 准教授)、小松幸生(自然環境学准教授)、早稲田卓爾(海洋技術環境学准教授)、島田荘平(環境システム学准教授)、小谷 潔 (人間環境学准教授)、出口 教(社会文化環境学教授)、湊 隆幸(国際協力学准教授)、土井晃一郎(情報生命科学特任講師) 新領域創成科学研究科総務係/田渕章博(副事務長)、別所眞知子(主任) 広報室/中村淑江

デザイン/ 凸版印刷株式会社・梅田敏典デザイン事務所 印刷/株式会社コームラ 連絡先/東京大学大学院新領域創成科学研究科総務係 〒 277-8561 千葉県柏市柏の葉 5-1-5 TEL: 04-7136-4004 / FAX: 04-7136-4020 / E-mail: info@k.u-tokyo.ac.jp

表紙の写真/一般公開 電気自動車試乗 (堀・藤本研究室)

INFORMATION

平成24年度 新領域創成科学研究科スケジュール		
行事	日程	
入学者ガイダンス (4月入学)	4月初旬	
夏学期授業開始	4月5日 (木)	
東京大学大学院入学式	4月12日 (木) (於:日本武道館・14:00 ~)	
履修申告期間 (夏学期開講授業科目)	4月9日 (月)~4月13日 (金)	
履修申告修正期間 (夏学期開講授業科目)	5月7日 (月)~5月11日 (金)	
夏学期授業終了	7月19日 (木)	
夏学期期末試験期間	7月20日(金)~7月26日(木)	
夏季休業期間	7月27日(金)~9月30日(日)	
東京大学秋季学位記授与式	9月27日(木)(予定)(於:安田講堂	
東京大学秋季入学式	10月4日(木)(予定)(於:安田講堂	
入学者ガイダンス (10月入学)	10月初旬	
冬学期授業開始	10月5日 (金)	
履修申告期間 (冬学期開講授業科目)	10月9日 (火)~10月12日 (金)	
履修申告修正期間 (冬学期開講授業科目)	11月5日 (月)~11月9日 (金)	
冬季休業期間	12月22日 (土)~ 平成25年1月6日 (日)	
冬学期授業終了	平成25年1月29日 (火)	
冬学期期末試験期間	平成25年1月30日 (水)~2月5日 (火	
東京大学学位記授与式	平成25年3月22日(金)(予定) (於:安田講堂)	

上記スケジュールは学生用です。

平成25年度 新領域創成科学研究科大学院入試スケジュール

平成25年度新領域創成科学研究科大学院入試は、下記のとおり実施する予定です。 (詳細は、4月2日配布開始の学生募集要項・専攻入試案内書で確認してください。)

行事	日程
学生募集要項・専攻入試案内書配布開始	平成24年4月2日 (月)
特別口述試験・願書受付期間日(海洋技術環境学及び人間環境学のみ)	5月31日 (木)~6月6日 (水)
願書受付期間 (入試日程A)	6月21日 (木)~6月27日 (水)
入試日程A試験期間(各専攻により日程が異なります)	8月初旬~9月初旬
合格発表 (博士後期課程は第1次試験合格者)	9月7日 (金)
願書受付期間 (入試日程B)	11月28日 (水)~12月3日 (月)
入試日程B・博士後期課程第2次試験期間 (各専攻により日程が異なります)	平成25年1月下旬~
合格発表 (入試日程B及び博士後期課程)	2月22日 (金)
入学手続期間	3月11日 (月)~13日 (水)
上記の内容等に関するお問い合わせは、新領域創成科学研究科教務係 k-kvomu	@ki.u-tokvo.ac.ipまでお願いします。

専攻別 入試問合せ先		
専攻等	入試担当者	メールアドレス
物質系専攻	尾鍋 研太郎 教授	onabe@k.u-tokyo.ac.jp
先端エネルギー工学専攻	馬場 旬平 准教授	j-baba@k.u-tokyo.ac.jp
複雑理工学専攻	眞溪 歩 准教授	matani@k.u-tokyo.ac.jp
先端生命科学専攻	河村 正二 教授	kawamura@k.u-tokyo.ac.jp
メディカルゲノム専攻	鈴木 穣 准教授	ysuzuki@k.u-tokyo.ac.jp
自然環境学専攻	穴澤 活郎 准教授	nyushi_nenv@k.u-tokyo.ac.jp
海洋技術環境学専攻	鈴木 英之 教授	info_otpe@k.u-tokyo.ac.jp
環境システム学専攻	大友 順一郎 准教授	exam@esys.k.u-tokyo.ac.jp
人間環境学専攻	稗方 和夫 准教授	information@h.k.u-tokyo.ac.jp
社会文化環境学専攻	清水 亮 准教授	admission@sbk.k.u-tokyo.ac.jp
国際協力学専攻	戸堂 康之 教授	admission@inter.k.u-tokyo.ac.jp
サステイナビリティ学教育プログラム	横張 真 教授	info@sustainability.k.u-tokyo.ac.jp
情報生命科学専攻	木立 尚孝 准教授	kiryu-h@k.u-tokyo.ac.jp

新領域創成科学研究科 HP http://www.k.u-tokyo.ac.jp/





もっと速くなったらコンピュータが



山本博資

昨年スーパーコンピュータ「京」が世界一の計算速度を達成し、話題になりました。88,128個の度を達成し、話題になりました。88,128個の度を達成し、話題になりました。88,128個の産が10回程度以上の浮動小数点数演算が可能となっており、多くの科学計算やシミュレーションがパソコンでも十分に行なえるようになって来ています。

半導体の集積密度が18ヶ月~24ヶ月で倍増するという経験則であるムーアの法則は、2010年代にいう経験則であるムーアの法則は、2010年代にとなると言われていましたが、3次元ゲート構造の集積技術の実用化により、ムーアの法則がさらに継集行で成り立つことが予想されています。また、遠い将来、量子コンピュータが実現すれば、いろいろな問題をさらに飛躍的に速く計算できるようになります。では、10年後、20年後、あるいは100年後の将来、コンピュータがさらに速くなったときに、どのようなことが可能になるでしょうか?

情報を効率よく高品質で伝送するための符号化技

よい符号としてデジタル衛星通信の標準に採用され

者や学生が増えることを願っています。

加により、30年後に再評価され、現在は最も効率の加により、30年後に再評価され、現在は最も効率のし、コンピュータの計算速度の同上とメモリ量の増ユータでは実装が難しく忘れられていました。しかし、コンピュータの計算速度の限界に近い性能が実現できるようになっています。低密度パリティ検査符号は、当時のコンピュータでは実装が難しく忘れられていました。しかし、コンピュータの計算速度の限界を理論的に示して

でで、雑音のある通信路を通してほとんど誤りなく 文で、雑音のある通信路を通してほとんど誤りなく 文で、雑音のある通信路を通してほとんど誤りなく 文で、雑音のある通信路を通してほとんど誤りなく

しいます。

情報理論では、無限大のコンピュータパワーが使えるという究極の未来において達成できる技術の到達点が示されるとともに、そのようなときに使える斬新な符号のアイデアが数多く提案されています。それらには、直ぐには役立たないものも多く含まれていますが、そのような研究を通して考え出された符めのアイデアは、現在の通信技術に数多く取り入れられ、携帯電話やインターネットなどの通信技術をられ、携帯電話やインターネットなどの通信技術をられ、携帯電話やインターネットなどの通信技術を方えています。

日本では、得てして実用性や直ぐに役立つ研究に 重きがおかれがちであり、また若い研究者や学生た ちも研究のトレンドを追う傾向があります。しかし、 本質的な技術革新は、トレンド的な研究よりも、遠 い将来を見据えた基礎研究から生まれることが多い です。日本の技術科学の裾野をしっかり広げ安定し です。日本の技術科学の裾野をしっかり広げ安定し です。日本の技術科学の裾野をしっかり広げ安定し です。日本の技術科学の裾野をしっかり広げ安定し



Dean's Congratulatory Address



新領域創成科学 研究科長 上田 卓 也

Congratulations on becoming members of the University of Tokyo's graduate schools. I warmly welcome you to our community and I extend my deepest regards to your families and everyone else whose support helped you to travel the path to this day.

On behalf of all the graduate school deans, I would like to take this opportunity to offer you a word of advice. As you sit here today in this grand hall, the renowned symbol of the University of Tokyo, your hearts are likely filled with immense hopes and expectations. And, you are probably very excited to be a step closer to realizing the dreams that you have nurtured until now—the dreams that have inspired all your hard work and have perhaps formed the foundation for your goals in life. I, too, share your excitement, and sincerely hope that you will always aspire to fulfill your dreams as you pursue your graduate studies. My fellow deans and I, as well as the entire University of Tokyo community, are eager to help you make your academic dreams come true.

As you prepare to start your graduate studies, please note that the process of education differs greatly between undergraduate and graduate programs. Until now, your studies have likely involved achieving set learning goals, especially in terms of accumulating knowledge. From now on, however, you are expected to produce knowledge; that is, you must shift your focus from "learning" to "working." To earn the degree you seek, you will be required to produce novel discoveries and theories; that is, you must pursue *creation* in your academic endeavors.

You are not alone. Universities too are now standing at a crossroads. In the beginning, universities were established as centers for preserving, accumulating, and creating knowledge. In medieval times, emphasis was placed on the collection and preservation of knowledge—an undertaking that was, in a sense, a privileged mission. However, the revolutionary invention of the printing press eroded the relevance of that mission and, as a result, threatened universities with extinction. Nevertheless, universities adapted by redesigning

themselves as research institutions. They established libraries and accumulated large collections of books, something impossible for most individuals at that time in history, and eagerly poured their efforts into research. In other words, they changed their focus to *creating* knowledge.

Today, universities are facing another turning point. The explosive growth of information technology in the past few decades has made accessing vast quantities of sophisticated information easier and more readily available to everyone, even in their own living rooms. What is more, information can be accessed from nearly anywhere and everywhere. For example, with an Internet-capable mobile terminal in hand, we can listen to the lectures of distinguished scholars while commuting on the train. Similar to the way that the printing press transformed medieval society, this century's IT revolution is expected to transform today's society by creating new cultural and social paradigms on a massive scale. It is against this backdrop that universities are being called on to radically to enhance their function as *creators* of innovative knowledge.

Some of you may think that originality is something that can be achieved only by a few gifted people. Indeed, admiring the achievements of the geniuses of history is important, and the desire to emulate them is a powerful source of motivation in our own lives. However, creativity and originality are not limited to just a handful of people.

Let's take a moment here to ask ourselves the question, "What actually is *creation*, and how does it come about?" Take our body cells, for example. The human body is made up of some 60 trillion cells, all derived from a single fertilized egg and possessing the same set of genetic information. Despite that common origin, we have many types of cells with different functions. In this process, individual cells develop in response to environmental conditions. Through communication with their environment, cells *muster up* certain innate abilities that enable them to transform into the type of cell needed. In so doing, they take on forms and functions different from other types of cells. If all cells were exactly alike, the body would not function

properly.

The same can be said for us humans who are made up of those cells. The differences in potential that exist among individuals are not the major issue, given that individuality arises from the process of firmly assimilating various types of information from the environment. The power to *create* naturally emerges from the combination and interaction of external factors and our intrinsic qualities. What is important here is that we interact with our external environment with both sincerity and integrity. If we do this, then our innate abilities will evolve into a *creative* power.

Today, I welcome you all to this university, and also to those from other countries. I also welcome you to Japan, the largest island nation in a temperate zone. Here you will experience a mild climate in a landscape abundant in nature. Despite living in such a richly endowed environment that can tempt one towards a laidback lifestyle, the Japanese have come to be known as hard-working and persevering. This reputation was reinforced following the recent March 11 earthquake, when the people in the affected regions displayed great calmness and fortitude in their response to the catastrophe. For centuries, this Far Eastern nation has stoically dealt with earthquakes, floods, and other major disasters that strike from time to time, and the tenacity gained from overcoming such adversity time and time again has become a defining virtue of the Japanese. Also, Japan is fully enclosed by the ocean, a barrier that historically contributed to preventing many people from leaving the country on a major scale. This geographical factor has contributed to the formation of a distinctive culture that emphasizes cooperation and thorough mastery of arts and skills.

Humankind has existed for only some hundreds of thousands of years. During that relatively short span of time, people have remained almost the same in terms of our genetic makeup; but at the same time, we have developed quite a variety of cultures through interaction with different environments. In successfully adapting to local conditions, the members of all cultures have exercised their fullest powers and have developed admirable heritages. In recent years, this diverse world of ours has seen a growing momentum toward internationalization. However, this trend is not, and should not be, a movement toward homogenizing the world. In fact, it is in this era of dissolving borders that individuality and creativity are becoming all the more important. If we think about the situation carefully, internationalization lacks meaning if it is framed in a context of homogeneity. Internationalization holds significance as a means of promoting mutual understanding

and of promoting a greater sharing of information, but any attempt to homogenize or assimilate the individual components of society must be avoided. Indeed, history has shown time and time again that the more homogeneous a society is, the more fragile it becomes. Today, we may be entering an era where we have ample means of communication at our disposal, but are running out of things that need to be communicated. Accordingly, I ask you to assume a pioneering spirit and work hard to find the keys that open the doors to new realms of knowledge.

And, there is another thing I would like to ask of you—please avoid becoming arrogant. Success in a competitive environment can often lead to the illusion that one's achievement was the product of some innate superiority. Such a misconception can be very dangerous. True creativity is born from the symphony performed together by your intrinsic skills and external factors. Of course, hard work deserves praise, but we must always remember that success in research is also partly the result of luck. The University of Tokyo is committed to providing all of you with a supportive research environment; and it is your interaction with that environment that leads to the *creation* I mentioned. For that to happen, however, interaction with your peers is crucial: share your skills, not hoard them ... work with your peers, not against them.

All of you are members of a number of enormous systems—society, humankind, life, the earth, and the universe. I hope that you will constantly remain aware that you were born into these systems and that you exist all the more because of these systems. Science and technology, too, are not independent worlds that shut out other systems. As you pursue your *creative* endeavors, you need to always ask yourself whether your actions serve your conscience and society. Of course, this is not to say that I want you to blindly follow the direction taken by society as a whole. By striving to clearly express your own beliefs and to thrive on criticism, you can accomplish larger, continual achievements for both yourself and the world as a whole.

Please take my advice to heart, as I sincerely believe it will help you enjoy a satisfying and rewarding time at the University of Tokyo. I would like to end my address with the hope that in the future you will be able to look back on this university as a place filled with fond memories, and as a place where you began a new journey in life.

Thank you.

写真撮影:尾関裕士